

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 92 — 2683

[S-C — 33105]

6. JULI 1992. — Erlaß des Gemeinschaftsministers zur Ausführung der Artikel 4 § 2 und 5 der Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 26. September 1985 zur Festlegung der Anwesenheitsgelder sowie zur allgemeinen Regelung der Fahrt- und Aufenthaltsentschädigungen der Mitglieder des Jugendschutzkomitees des Gerichtsbezirks Verviers, des Rates der deutschsprachigen Jugend und des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung

Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und berufliche Umschulung,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft; abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 23. September 1985 bezüglich des Gebrauchs der deutschen Sprache im Gerichtswesen und der Organisation des Gerichtswesens;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 26. September 1985 zur Festlegung der Anwesenheitsgelder sowie zur allgemeinen Regelung der Fahrt- und Aufenthaltsentschädigungen für die Mitglieder des Jugendschutzkomitees des Gerichtsbezirks Verviers, des Rates der deutschsprachigen Jugend und des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung, insbesondere der Artikel 4 § 2 und 5;

Aufgrund des Dekretes vom 2. Dezember 1991 zur Festlegung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1992;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden der Exekutive, zuständig für Haushaltsangelegenheiten, vom 8. Juli 1992,

Beschließt :

Artikel 1. Die in Artikel 4 § 2 des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 26. September 1985 zur Festlegung der Anwesenheitsgelder sowie zur allgemeinen Regelung der Fahrt- und Aufenthaltsentschädigung für die Mitglieder des Jugendschutzkomitees des Gerichtsbezirks Verviers, des Rates der deutschsprachigen Jugend und des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung angesprochenen Höchstgrenzen werden für das gesamte Jahr 1992 wie folgt festgelegt :

— für den Präsidenten des Jugendschutzkomitees : 10 000 Kilometer pro Jahr;

Art. 2. Die in Artikel 5 des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 26. September 1985 zur Festlegung der Anwesenheitsgelder sowie zur allgemeinen Regelung der Fahrt- und Aufenthaltsentschädigungen für die Mitglieder des Jugendschutzkomitees des Gerichtsbezirks Verviers, des Rates der deutschsprachigen Jugend und des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung angesprochene Unkostenpauschale wird für das gesamte Jahr 1992 wie folgt festgelegt :

— für den Präsidenten des Jugendschutzkomitees : 120 000,- BF pro Jahr;

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt rückwirkend am 1. Januar 1992 in Kraft.

Eupen, den 6. Juli 1992.

K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 92 — 2683

[S-C — 33105]

6 JUILLET 1992. — Arrêté du Ministre communautaire portant exécution des articles 4, § 2, et 5, de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 26 septembre 1985 fixant les jetons de présence et portant réglementation générale des indemnités de parcours et de séjour pour les membres du Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers (Comité de protection de la jeunesse de l'arrondissement judiciaire de Verviers), du Conseil de la jeunesse d'expression allemande et du Conseil pour l'éducation populaire et la formation des adultes

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu la loi du 23 septembre 1985 relative à l'emploi de la langue allemande en matière judiciaire et à l'organisation judiciaire;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 26 septembre 1985 fixant les jetons de présence et portant réglementation générale des indemnités de parcours et de séjour pour les membres du Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers (comité de protection de la jeunesse de l'arrondissement judiciaire de Verviers), du Conseil de la jeunesse d'expression allemande et du Conseil pour l'éducation populaire et la formation des adultes, notamment les articles 4, § 2, et 5;

Vu le décret du 2 décembre 1991 contenant le budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1992;

Vu l'accord du Président, compétent en matière de Budget, donné le 8 juillet 1992,

Arrête :

Article 1er. Pour toute l'année 1992, le kilométrage maximum visé à l'article 4, § 2 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 26 septembre 1985 fixant les jetons de présence et portant réglementation générale des indemnités de parcours et de séjour pour les membres du Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers (Comité de protection de la jeunesse de l'arrondissement judiciaire de Verviers), du Conseil de la jeunesse d'expression allemande et du Conseil pour l'éducation populaire et la formation des adultes, est fixé comme suit :

— pour le Président du comité de protection de la Jeunesse : 10 000 km par an.

Art. 2. Pour toute l'année 1992, le forfait visé à l'article 5 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 26 septembre 1985 fixant les jetons de présence et portant réglementation générale des indemnités de parcours et de séjour pour les membres du Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers (Comité de protection de la jeunesse de l'arrondissement judiciaire de Verviers), du Conseil de la jeunesse d'expression allemande et du Conseil pour l'éducation populaire et la formation des adultes, est fixé comme suit :

— pour le Président du comité de protection de la Jeunesse : 120 000 F par an.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur avec effet rétroactif au 1er janvier 1992.

Eupen, le 6 juillet 1992.

K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 92 — 2683

[S-C — 33105]

6 JULI 1992. — Besluit van de Gemeenschapsminister tot uitvoering van de artikelen 4, § 2, en 5, van het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap houdende vaststelling van het presentiegeld alsook houdende algemene regeling van de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten voor de leden van het « Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers » (het Comité van jeugdbescherming in het gerechtelijk arrondissement Verviers), van de Duitstalige jeugdraad en de Raad voor volksopleiding en vormingswerk voor volwassenen

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op de wet van 23 september 1985 betreffende het gebruik van het Duits in gerechtszaken en betreffende de rechterlijke organisatie;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap houdende vaststelling van het presentiegeld alsook houdende algemene regeling van de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten voor de leden van het « Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers » (het Comité van jeugdbescherming in het gerechtelijk arrondissement Verviers), van de Duitstalige jeugdraad en de Raad voor volksopleiding en vormingswerk voor volwassenen, inzonderheid op de artikelen 4, § 2, en 5;

Gelet op het decreet van 2 december 1991 houdende de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1992;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 8 juli 1992,

Besluit :

Artikel 1. Voor het hele jaar 1992 wordt de maximale grens van het aantal kilometers bedoeld in artikel 4, § 2 van het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap houdende vaststelling van het presentiegeld alsook houdende algemene regeling van de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten voor de leden van het « Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers » (het Comité van jeugdbescherming in het gerechtelijk arrondissement Verviers), van de Duitstalige jeugdraad en de Raad voor volksopleiding en vormingswerk voor volwassenen, als volgt vastgelegd :

— voor de Voorzitter van het Comité van jeugdbescherming : 10 000 kilometer per jaar.

Art. 2. Voor het hele jaar 1992 wordt het forfait bedoeld in artikel 5 van het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap houdende vaststelling van het presentiegeld alsook houdende algemene regeling van de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten voor de leden van het « Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers » (het Comité van jeugdbescherming in het gerechtelijk arrondissement Verviers), van de Duitstalige jeugdraad en de Raad voor volksopleiding en vormingswerk voor volwassenen, als volgt vastgelegd :

— voor de Voorzitter van het Comité van jeugdbescherming : 120 000 frank per jaar.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking met terugwerkende kracht op 1 januari 1992.

Eupen, 6 juli 1992.

K.-H. LAMBERTZ